



**Avis de Course – Notice of Race**

**XXXIV DRAG'S CUP**

***The 2023 XXXIV Drag's Cup***

**Cercle de Voile de CAZAUX Lac**

**Dimanche 29 Octobre - Mercredi 01 Novembre 2023**

***Sunday 29th October – Wednesday 1st November 2023***

# Préambule

---

- **Prévention des violences et incivilités**
- La FFVoile rappelle que les manifestations sportives sont avant tout un espace d'échanges et de partages ouvert et accessible à toutes et à tous.
- A ce titre, il est demandé aux concurrents.es et aux accompagnateurs.trices • de se comporter en toutes circonstances, à terre comme sur l'eau, de façon courtoise et respectueuse indépendamment de l'origine, du genre ou de l'orientation sexuelle des autres participants.es
- **Avertissement et sensibilisation plantes aquatiques plans d'eau intérieurs**
- De plus en plus de plantes exotiques aquatiques sont transportées. Une fois installées dans nos milieux aquatiques, leur prolifération engendre des impacts sur nos pratiques, sur la biodiversité et sur la santé, n'y participez pas !
- Vérifiez : Inspectez d'abord votre embarcation en prêtant une attention particulière à toutes les zones où des plantes aquatiques et des organismes vivants pourraient être présents (puit de quille, dérive, foil, aileron, safran, remorque, vide-vite, ancre de mouillage, etc...).
- Inspectez également vos effets personnels. Des fragments de plantes peuvent survivre jusqu'à trois semaines dans un pli de pantalon de ciré.
- Vérifiez également votre remorque qui peut remonter beaucoup de végétations aquatiques
- Nettoyez : Nettoyez si possible vos équipements à l'eau chaude, votre embarcation et votre remorque en utilisant un nettoyeur haute pression.
- Séchez : Le séchage de l'embarcation et de l'équipement permet de terminer le processus de décontamination.

# **AVIS DE COURSE** **XXXIV DRAG'S CUP**

## **I - AUTORITE ORGANISATRICE**

Le CERCLE DE VOILE DE CAZAUX-LAC, affilié à la Fédération Française de Voile, et l'Association France Dragon, organisent du **29 octobre au 1<sup>er</sup> Novembre 2023** la XXXIV Drag's Cup sur le Lac de Cazaux, France.

## **II - REGLES APPLICABLES**

L'épreuve est régie par les Règles de Course à la Voile.

En cas de traduction de cet avis de course, le texte français prévaudra. La Règle de Classe 13.30 ne s'appliquera pas (**poinds de l'équipage**).

## **III - ELIGIBILITE**

Les propriétaires doivent être membres de leur Association Nationale de Classe, et d'un Club de voile affilié.

## **IV - INSCRIPTION**

La préinscription est obligatoire via ce lien : [https://cvcl.axyomes.com/client/regate\\_1.php](https://cvcl.axyomes.com/client/regate_1.php) avant le 18 Octobre 2023.

La confirmation des inscriptions est obligatoire, et aura lieu au Secrétariat du Cercle de Voile de Cazaux-Lac, le samedi 28 Octobre, de 14 heures à 18 heures locales et le dimanche 29 octobre de 09 heures à 12 heures locales.

Une participation aux frais d'organisation de 360€ par bateau doit être réglée à l'inscription. Ce montant inclut l'invitation de l'équipage aux manifestations organisées par le Club, le grutage ainsi que les prix distribués.

## **V - RESPONSABILITE**

Les organisateurs ne peuvent être tenus responsables de toute perte, accident ou blessure.

## **VI - ASSURANCE**

Les propriétaires des bateaux (y compris les concurrents) doivent être assurés contre les pertes, accidents, blessures aux personnes, bateaux et équipements en tout moment, pour un montant d'au moins 1 500 000 € depuis leur inscription jusqu'à leur départ de Cazaux.

## **VII - PUBLICITE**

Règlement 20.5 de WS : pas de publicité personnelle.

## **VIII - SYSTEME DE CLASSEMENT**

Une course sera retirée si cinq courses valides ou plus ont été courues. Trois courses valides sont nécessaires pour valider l'épreuve.

# **NOTICE OF RACE** **XXXIV DRAG'S CUP**

## **I - ORGANISING AUTHORITY**

The CERCLE DE VOILE DE CAZAUX-LAC, affiliated to the Fédération Française de Voile, and the Association France Dragon will organise the XXXIV Drag's Cup; October 29 to 1st November 2023 on Lake Cazaux, France.

## **II - APPLICABLE RULES**

The regatta will be governed by the Racing Rules of Sailing.

In case of a translation, the french version shall prevail. Class Rule 13.30 will not apply (**weight of the crew**).

## **III - ELIGIBILITY**

Owners shall be members of their National Class Association and of an affiliated Sailing Club.

## **IV - REGISTRATION**

Pre-registration is mandatory via this link: [https://cvcl.axyomes.com/client/regate\\_1.php](https://cvcl.axyomes.com/client/regate_1.php) before October 18<sup>th</sup> 2023.

Final registration will take place at the Cercle de Voile de Cazaux-Lac Office, Saturday October 28 from 17h to 18h local time and the Sunday October 29 from 09:00 to 12:00 local time.

An entry fee of 360€ per boat will be paid up on registration. This includes craning in and out, invitations of the crew to the social events organised by the Club and the prizes.

## **V - DISCLAIMER**

The organisers are not responsible for any loss, damage or injury.

## **VI - INSURANCE**

Boat owners (including competing crews) shall be insured against loss, damage or injury to persons, boats or equipment at any time for not less than € 1 500 000 from the time of registration to the time of departure from Cazaux.

## **VII - ADVERTISING**

WS Regulation 20.5: no competitor advertising.

## **VIII - SCORING SYSTEM**

One race will be discarded if five or more races are completed. Three valid races will complete a series.

<p style="text-align: center;"><b>IX - INSTRUCTIONS DE COURSE</b></p> <p>Les Instructions de Course seront disponibles au Secrétariat du Cercle de Voile de Cazaux-Lac à l'inscription.</p> <p style="text-align: center;"><b>X - JAUGE</b></p> <p>Les certificats de jauge valides (photocopies acceptées) doivent être présentés lors de l'inscription.</p> <p style="text-align: center;"><b>XI - PARCOURS</b></p> <p>Les parcours seront de type "bananes".</p> <p style="text-align: center;"><b>XII - PENALITE DE REMPLACEMENT</b></p> <p>RCV 44.2 rotation de 720°, s'appliquera.</p> <p style="text-align: center;"><b>XIII – PROGRAMME</b></p> <p><u>Dimanche 29 Octobre:</u>  -9h00 - 12h00 : Confirmation des inscriptions et grutage.  -12h30 : Briefing des skippers  -14h00 : Première mise à disposition pour courses à suivre</p> <p><u>Lundi 30 Octobre:</u>  -12h30 : Courses à suivre</p> <p><u>Mardi 31 Octobre :</u>  -12h30 : Courses à suivre</p> <p><u>Mercredi 1<sup>er</sup> Novembre :</u>  -11h00 : Courses à suivre.</p> <p><b>Attention : il n'y aura pas de signal d'avertissement après 15h</b>  Ce programme peut être sujet à de mineures modifications.</p> <p style="text-align: center;"><b>XIV - RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES</b></p> <p>Programme des festivités : voir feuille jointe  <b>Renseignements, préinscriptions :</b> CVCL :  06 82 65 77 25  Email:christian.linares@wanadoo.fr</p>	<p style="text-align: center;"><b>IX - SAILING INSTRUCTIONS</b></p> <p>The Sailing Instructions will be available at the Cercle de Voile de Cazaux-Lac Office on registration.</p> <p style="text-align: center;"><b>X - MEASUREMENT</b></p> <p>A valid measurement certificate (or a photocopy) shall be produced on registration.</p> <p style="text-align: center;"><b>XI - RACES</b></p> <p>Races will be of windward-leeward type.</p> <p style="text-align: center;"><b>XII - ALTERNATIVE PENALTY</b></p> <p>RRS 44.2, 720° turn penalty will apply.</p> <p style="text-align: center;"><b>XIII - PROGRAMME</b></p> <p><u>Sunday October 29:</u>  -09:00 AM to 12:00 PM: Registration &amp; craning  - 12:30 PM : skippers' briefing  - 02:00 PM : first warning signal and races to follow</p> <p><u>Monday October 30:</u>  -12:30 PM: Races</p> <p><u>Tuesday October 31:</u>  -12:30 PM: Races</p> <p><u>Wednesday November 1st:</u>  -11:00 AM: Races  <b>Take heed, there will be no warning signal after 3:00 PM.</b>  This programme may be subject to minor changes.</p> <p style="text-align: center;"><b>XIV – FURTHER INFORMATION</b></p> <p>Social program: see attached sheet.  <b>Inquiries, pre-registration :</b>  CVCL:+33 682 657 725  Email:christian.linares@wanadoo.fr</p>
--	--

